

Budapeşte, 23 Şubat 1959

Sevgili Meslektaşım,

18 Şubat tarihli mektubunuzu, ondan bir gün sonra da Deny'nin kitabını aldım. Kitap nedeniyle Size en içten teşekkürlerimi bildiriyorum, bununla bana çok büyük bir hizmette bulundunuz.

İtalya'ya göndermiş olduğum mektubun adresine ulaşmadığına çok üzüldüm, Türkiye'ye gönderdiğim mektup da bu şeklide kayboldu. Bir nüshasını elde etmeye çalışacağım ama bu kolay olmayacak çünkü bizde (Macaristan'da) posta dağıtıcıları bütün mektuplarını merkezi mektup deposuna teslim ederler. Orada materyalin düzenlenmesi çok uzun sürer. Geçen yılki mektuba ulaşmak çok zor.

Bugün Dışişleri Bakanlığı'mızla görüştüm, buradan İstanbul Macaristan başkonsolosluğu yolu ile birkaç kitabın gönderilmesi konusunda ricada bulundum. Gerçekleşip gerçekleşmeyeceğini bilmiyorum. Size en gerekli olan kitapların adını yazmanızı rica edeceğim. Ben Kosáry nevi bibliyografyayı düşündüm, bu arada onun üçüncü cildi yani isim ve konu fihristi de basıldı. Gidip gitmeyeceğini denemek amacıyla bunu göndereceğim, eğer elinize geçerse başka birkaç kitap daha göndereceğim.

Bizde farklı bir hiçbir haber yok. Tarih ve dilbilim alanında pek çok kitap basılıyor. Dilbilimciler Stokholm'a gitmeye hazırlanıyorlar. Devlet tarafından gönderilenlerin arasında muhtemelen dilbilimciler de var ancak kimlerin gideceği konusunda hiçbir şey bilmiyorum. Gyula Németh sağlık bakımından pek iyi durumda değil, Lajos Fekete ise yakın zaman önce ameliyat oldu ama durumu iyi, sağlığı yerindedir.

Ben şimdilerde II. Ferenc Rákóczi ile Rus Çarı I. Petro arasındaki diplomatik mektuplaşmayı ihtiva eden 50 sayfa olarak düşünülen bir vesikanın baskısı üzerinde çalışmaktayım. Araştırmalarım sırasında Rákóczi'nin Türkiye ile ilişkilerine ait çok sayıda vesika da buldum. Bunları da kitap olarak bastırabilirim zira bu belgeler sadece Macar tarihi açısından değil Türk tarihi açısından da önem arz etmektedir.

Ayrıca Türklerle ilgili bir konu üzerinde de çalışıyorum. Ali Çavuş'un birkaç yıl önce Saraybosna'da basılmış olan tımar sistemi hakkında yazdığı bir eserini Macarcaya tercüme ediyorum. Şayet biterse dipnotlarıyla birlikte Századok dergisinde yayınlayacağım. Bu son derece ilginç bir çalışma, Sizlerin bu eser konusunda bilgi sahibi olup olmadığını bilmiyorum.

Aslında Türkiye'de son yıllarda Sovyetler Birliği'nde, Bulgaristan'da ve Yugoslavya'da Türkler hakkında basılmış olan kitaplar hakkında bilgi sahibi olup olmadığını bilmiyorum. Ben bunları büyük bir dikkatle izliyorum ve pek çoğu da bende var. Şayet gönderme konusunda güvenilir bir yöntem bulabilirsek bunlardan gerekli olanları Size gönderebilirim.

Benim açımdan bakacak olursak bugüne kadar bana göndermiş olduklarınızı telafi edinceye kadar Sizden kitap istemeye cesaretim yok. Ama Yörükler hakkında yazmış olduğunuz çalışmanızın basılıp basılmadığını soracağım. Şayet basıldıysa Századok Dergisi'nde tanıtımını yapmak için bana göndermeyi unutmamanızı rica edeceğim. Genel olarak şayet elime geçerse yeni Türk kitaplarının Macaristan'da tanıtmak konusunda istekliyim.

Oldukça uzatmış olduğum mektubumu artık bitiyorum. Yaptığınız iyiliklere müteşekkirim.

Derin saygılarımla,

Jozsef Perényi